



# 天主教聖曹桂英堂

## St. Agnes Kouying Tsao Catholic Church

2130 Rodick Road, Markham, Ontario L6C 1S7

Tel: (905) 887-7922 • Fax: (905) 887-7933 • [stagneskouyingtsao@archtoronto.org](mailto:stagneskouyingtsao@archtoronto.org)

<https://stagneskouyingtsao.archtoronto.org>

主任司鐸  
張少麟神父

**Pastor**  
Fr. Francis Chong, CDD

助理司鐸  
王天偉神父  
王新亮神父

**Associate Pastors**  
Fr. Matthew Wang, CDD  
Fr. John Wang, CDD

堂區修女  
楊永芬修女

**Parish Sister**  
Sr. Magdalena Yang, OP



### 彌撒時間 Mass Schedule

#### 主日彌撒 Sunday Masses

星期六 主日提前彌撒: 下午四時三十分(粵語)、下午六時三十分(國語)

**Saturday Vigil Masses:** 4:30pm(Cantonese), 6:30pm(Mandarin)

主日 早上八時正、十時正、正午十二時(粵語)、下午二時正(英語)

**Sunday:** 8:00am, 10:00am, 12:00noon(Cantonese), 2:00pm(English)

#### 平日彌撒 Weekday Masses (粵語 / Cantonese)

星期一至星期六及公眾假期: 早上八時正

**Monday - Saturday and Public Holidays:** 8:00am

星期二 及 星期四: 晚上七時正

**Tuesday & Thursday:** 7:00pm

#### 堂區朝拜聖體日 Parish Adoration Day

每月第三個星期四: 晚上八時正(粵語)

**Third Thursday of the month:** 8:00pm(Cantonese)

#### 首瞻禮六耶穌聖心敬禮 First Friday Devotion (粵語Cantonese)

明供聖體 早上八時三十分

**Exposition** 8:30am

晚禱 及 聖體降福 晚上七時

**Vespers and Benediction** 7:00pm

恭敬耶穌聖心彌撒 晚上七時三十分

**Mass of the Most Sacred Heart of Jesus** 7:30pm

### 辦事處開放時間 / Parish Office Hours

星期二至五 / Tuesday to Friday 10:00 am - 6:00 pm

星期六 / Saturday 2:30 pm - 6:30 pm

星期日 / Sunday 9:30 am - 2:00 pm

星期一 / Monday 休息 / Closed

### 告解時間 Sacrament of Reconciliation

星期二、四 晚上七時三十分  
Tuesday and Thursday 7:30pm

星期六 下午四時至四時三十分  
Saturday 4:00pm - 4:30pm

下午六時至六時三十分  
6:00pm - 6:30pm

星期日 下午一時三十分至一時五十分  
Sunday 1:30pm - 1:50pm

其他時間可與神父預約。  
Or contact priests for appointment.



### 聖洗聖事 Sacrament of Baptism

有意領洗者，須修讀約一年半的慕道課程，經考核批准後方可領洗。嬰孩及七歲以下兒童領洗事宜，請與辦事處報名及查詢詳情。

Those who intend to be baptized should attend a Rite of Christian Initiation course for one and a half years and fulfill its assessment requirements. Regarding baptism for newborn babies and children under 7 years old, please register at the Parish Office and collect details.



### 婚配聖事 Sacrament of Matrimony

男女最少其中一方當為本堂註冊教友，並應不少於結婚壹年前，向辦事處登記及約見神父，以便準備。

At least one of the parties planning to get married must be our registered parishioner. Please contact the pastor no less than one year in advance for adequate preparation and arrangements.

### 病人傅油/殯葬事宜 Anointing of the Sick / Funeral Arrangements

患病教友或其家人可與堂區辦事處或神父聯絡，安排病人傅油聖事。有關殯葬事宜，務必先與神父聯絡，然後才與殯儀館安排。  
For the anointing of the sick, please contact the priests or the Parish Office. Funeral arrangements should first be made with the priest before contacting any funeral home.



### 其它有關聖事須知: Other Sacraments:

- |            |                                   |
|------------|-----------------------------------|
| 1) 兒童主日學   | 1) Sunday School                  |
| 2) 初領聖體預備班 | 2) First Communion Preparation    |
| 3) 堅振預備班等  | 3) Youth Confirmation Preparation |

**\*\* 尚未在本堂區登記的教友，請到辦事處登記。**

New parishioners are welcome. Please register at the Parish Office.



## 常年期第三主日 主曆二零二六年一月二十四、二十五日

(甲年) 讀經一：依 8:23-9:3；讀經二：格前 1:10-13, 17；福音：瑪 4:12-17



### 靈修片語

### 生活、行動應相稱天主的寵召

將臨期第一主日晚禱簡短讀經：「但願賞賜平安的天主，親自在各方面聖化你們，使你們整個人一心靈和肉體，在我們的主耶穌基督來臨時，能保持無可指摘。召叫你們的那位是信實的，祂必然付諸實行。」(得前 5:23-24) 聖保祿宗徒為眾聖徒祈求賞賜平安的天主不僅是聖化，而且還是親自在各方面聖化。各位教友，這是多大的福氣，你能體會得到嗎？

聖保祿宗徒在厄弗所書第四章全面提醒眾聖徒「應保持教會的合一、脫去舊人穿上新人，忠告信徒躲避罪惡」。聖保祿宗徒用「在主內為囚犯的態度」，對眾聖徒懇求：「行動務要與所受的寵召相稱。盡力以和平的聯繫，保持心神的合一，因為只有一個身體和一個聖神，...只有一個主，一個信德，一個洗禮；只有一個天主和眾人之父，他超越眾人，貫通眾人，且在眾人之內。」

聖保祿宗徒提醒：「眾聖徒各人所領受的恩寵，是按照基督賜恩的尺度。為成全聖徒，使之各盡其職；為建樹基督的身體，直到我們眾人都達到對於天主子，有一致的信仰和認識，成為成年人，達到基督圓滿年齡的程度；使

我們不再做小孩子，....」

聖保祿宗徒鼓勵眾聖徒：「在愛德中持守真理，在各方面長進，而歸於那為元首的基督，藉着各關節的互相補助，按照各肢體的功用，各盡其職，使身體不斷增長，在愛德中將教會建立起來。」

這裡非常清楚的教導：「不再做小孩子」，要做成全的聖徒，能各盡其職。瑪竇福音第五章 43-48中，耶穌也如此的提醒著：「你們應當是成全的，如同你們的天父是成全的一樣。」上文是有條件的「你們當愛你們的仇人，當為迫害你們的人祈禱，你們若只愛那愛你們的人，你們還有什麼賞報呢？你們若只問候你們的弟兄，你們做了什麼特別的呢？」

看來，追求信仰是一回事，實際生活與行動是另一回事，兩者如何整合為一，真是需要在主內彼此鼓勵、祈禱與支持。

你們的  
楊永芬修女

### 成人補領堅振班

成人補領堅振班將於 4 月 22 日及 29 日晚上 8 時至 9 時 30 分上課。尚未領堅振的成年教友，請到堂區辦事處報名。

### 農曆新年團拜聚餐



本堂將於 2 月 22 日(星期日) 假新旺角廣場 帝寶名宴舉行農曆新年團拜聚餐。當晚有舞獅助興、表演、遊戲及抽獎。晚上 6 時恭候，7 時入席。餐券 70 元正，四歲至十八歲青少年 \$40，名額有限，先到先得，三歲或以下不佔座位孩童免費。餐券將於 1 月 31 日(星期六) 下午 3 時 30 分開始發售。歡迎各位弟兄姊妹偕同親友出席，共慶新春！詳情請參閱堂區海報。

### 一家一菜

聖若瑟耆樂會將於 2 月 17 日(星期二) 農曆大年初一早上 8 時彌撒後，在地庫陸之樂堂舉行一家一菜，新年團拜。歡迎教友參加，敬請帶來分享美食一份並自備餐具。

### 耶穌聖心瞻禮

2 月 6 日(首瞻禮六) 恭敬耶穌聖心。早上 8 時彌撒後，明供聖體。晚上 7 時：晚禱、聖體降福，接著舉行耶穌聖心彌撒。教友可自由選擇朝拜聖體時間。請將名字登記在設於大堂的時間表上。

### 參與禮品(餅酒)的奉獻

誠邀教友主動、積極的參與各台主日彌撒中禮品(餅酒)的奉獻。有意參與奉獻禮品的教友，請在特設的登記冊上登記。



### 禁止泊車街道

除本堂外的 Rodick Road 二十四小時不准在路邊停車外，對面橫街 Lazenby Ct 於星期日上午 8 時至下午 2 時亦禁止泊車。在本堂停車場內亦禁止雙行停車或泊車在消防通道，敬請弟兄姊妹多加留意，遵守交通規則。請多利用來往聖堂與 St. Augustine High School 之穿梭巴士。



## 聖灰禮儀

2月18日(星期三)是聖灰禮儀,上午8時(粵語)、11時(粵語)及晚上7時(國、粵語)彌撒中,將為教友施放聖灰。從該日開始教會禮儀年進入四旬期,教會鼓勵教友在四旬期內多行克己、守齋的神功,同時辦妥善告解、行愛德善功,求天主寬赦眾人之罪!雖然當日適逢農曆年初二,仍鼓勵教友守大小齋。

## 大小齋規則

基督徒生活中的其中一項要務,乃透過悔罪和克己實踐皈依。悔罪首先是一種信仰行為,目的是愛和皈依天主;否則就僅是形式主義和法利塞主義而已。

新聖教法典宣稱:

一、普世教會的悔罪日期是全年之中的每星期五以及整個四旬期。

二、逢星期五守小齋,除非當日為特別慶節。守小齋的規定,適用於所有14歲以上的人士。

三、每年聖灰瞻禮日及耶穌受難日守大小齋。守大齋的規定適用於年齡在18歲以上及60歲以下的人士。

傳統上,所稱的小齋即是放棄取用熱血動物的肉類食品。所謂大齋,即在小齋的基礎上,一天只可飽餐一頓,可選擇在早上及晚間取用少量食物,其餘時間只可取用流質飲品,但盡可能以減少享受為原則。病人、身體衰弱者及孕婦可免守大小齋。

## 青年組手工藝賣物會籌款活動

堂區青年組(YOSAC)將於2月7日(星期六)和2月8日(星期日)在彌撒後有手工藝品籌款活動。今年有精美玫瑰經手鏈,特制利是封以及賀年幸運繩結等。全部物品由YOSAC的青年義工用愛心親手製作,適合做農曆新年裝飾品。所有籌得款項將用作5月YOSAC青年避靜的經費。希望教友鼎力支持。

## 婚姻主日

本年之「婚姻主日」為2月7、8日,多倫多總教區將於2月8日下午2時30分在St. Michael's Cathedral Basilica由John A. Boissonneau主教舉行特別彌撒,以特顯婚姻聖事的重要性。詳情可瀏覽教區網頁[www.archtoronto.org/marriage](http://www.archtoronto.org/marriage)。

## 愛護聖堂

請保持聖堂清潔,不要在聖堂內飲食。堂區公物維修組察覺不少跪凳損壞,在此呼籲教友愛惜公物,勿將腳踩在跪凳上。多謝合作。

## 堂區教友登記

尚未在本堂區登記或需更改個人資料的教友,請到辦事處登記或更改。

## 本週彌撒意向

1月25日 8:00am 追思:柴張阿毛; Lina Ng  
(星期日) 謝恩: Matthew Wong  
求恩: Gabriel Chiu; 容啟齡  
10:00am 為本堂眾教友祈禱  
12:00pm 追思: Janet 郭孫小萍; 陳逢貴; Nip Lai Peng Christina;  
劉合心 Madeline、李敬忠 Thomas; Gabriel Ho;  
Agatha Wang; 陳漢; 蘇吳木蘭; 姚正希 Cheryl  
謝恩: Rafael Zaidan; Chung Elaine  
求恩: 楊榮輝; Leopold Cheung  
2:00pm 謝恩: Alice Pau; Ji Wun Chu  
求恩: 在俗道明會友及家人; Amy Xu; 楊佳學家庭  
1月26日 8:00am 追思: 大埔火災亡者煉靈; 無人追念的煉靈;  
(星期一) Lily Ho Shek Mei; 陳漢  
1月27日 8:00am 追思: 陳逢貴; 陳雁芳; David Wah  
(星期二) 求恩: Gabriel Chiu

1月27日 7:00pm 追思: 諸眾煉靈  
(星期二)  
1月28日 8:00am 追思: Anna 陳素蓉; Mary 陳逢貴  
(星期三) 謝恩: 張黃雅清  
1月29日 8:00am 求恩: Gabriel Chiu  
(星期四) 7:00pm 追思: 陳逢貴  
1月30日 8:00am 追思: 陳兆葵; 陳逢貴; Ada Yau  
(星期五) 謝恩: Stella Yim  
1月31日 8:00am 追思: The Holy Souls  
(星期六) 謝恩: Peter Bosco Tsang  
4:30pm 求恩: Gabriel Chiu; Keith Lam; 劉宅  
6:30pm 追思: 陳逢貴; 王中浩  
謝恩: 楊澤世  
求恩: 岑務本



常年期第二主日奉獻 主曆二零二六年一月十七、十八日

建堂奉獻 \$ 2,499.00 彌撒奉獻 \$ 8,615.00

感謝你們對堂區的熱心支持和慷慨的奉獻。 Thank you for your support and generosity to our Parish!



## **The Third Sunday in Ordinary Time – Jan.24 & 25, 2026**

**(Year A) Is 8:23-9:3 ; 1 Cor 1:10-13, 17 ; Mt 4:12-17**



### **Spiritual Corner      Life and Actions Should Always Be in Accordance With God's Call**

In the Vesper Reading for the First Sunday of Advent: "May the God of peace himself sanctify you wholly; and may your spirit and soul and body be kept sound and blameless at the coming of our Lord Jesus Christ. He who calls you is faithful, and he will do it." (1 Thessalonians 5:23-24) St. Paul prayed for all the believers that the God of peace would not only sanctify, but would also personally sanctify in every way. Dear friends, this is such a great blessing, can you fathom this?

In the Letter to the Ephesians Chapter 4, St. Paul reminds all believers to "strive to keep the unity of the Church, put off the old self and put on the new self, urging the believers to avoid sin." With the attitude of a "prisoner for the Lord", St. Paul implores all believers: "To walk in a manner worthy of the calling to which you have been called,.....eager to maintain the unity of the Spirit in the bond of peace, for there is one body and one Spirit, .....one Lord, one faith, one baptism, one God and Father of us all, who is above all and through all and in all."

The Apostle Paul also reminds us: "The grace was given to each of us according to the measure of Christ's gift, to equip the saints for the work of ministry, for building up the body of Christ, until we all attain to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to mature manhood, to the measure of the stature

of the fullness of Christ; so that we may no longer be children ....."

St. Paul encourages all believers: "To speak the truth in love, we are to grow up in every way into Christ, who is the head, from whom the whole body, joined and knit together by every joint with which it is supplied, when each part is working properly, makes bodily growth and building up the church itself in love." Here, it is very clearly taught: "No longer children," but, to be perfected saints, able to fulfill their respective roles.

In Matthew 5:43-48, Jesus also reminds us: "You, therefore, must be perfect, as your heavenly Father is perfect." And it is on the condition that one should: "Love your enemies and pray for those who persecute you.... For if you love those who love you, what reward have you? .....And if you salute only your brethren, what special thing have you done?"

It seems that pursuing faith is one thing, living and acting on it is another. Integrating the two truly requires mutual encouragement, prayer, and support within the Lord.

Yours,  
Sr. Magdalena Yang

#### **February 6 - First Friday Devotion**

There will be the Exposition of the Blessed Sacrament after the 8:00am Mass, Vespers and Benediction at 7:00pm to be followed by Holy Mass. The Eucharistic Adoration schedule is located in the lobby. Please make yourself available and fill in the timeslot for Eucharistic Adoration.

#### **Chinese New Year Celebration**

A Chinese New Year dinner celebration will be held on Sunday, February 22 at NKS Banquet Hall (8360 Kennedy Road, Unionville) at 6:00pm to celebrate the Chinese New Year. Tickets @\$70 are available for sale on Saturday, January 31 at 3:30pm. Tickets for youth 4-18 years old are \$40 each. Children 3 years old or under who do not occupy a seat are free. Parishioners and their families and friends are welcome.



#### **YOSAC Arts & Crafts Sale**

YOSAC Chinese New Year Arts and Crafts sale will take place on Saturday, February 7 and Sunday, February 8, after all masses. This year, we will be selling items such as handmade rosary bracelets, lucky knots, and custom red pockets, perfect items for celebrating Chinese New Year! All of these items are handmade and decorated by our youth volunteers from YOSAC. All proceeds from this sale will go into our annual YOSAC Retreat that will be held in May. We hope to see everyone there!

#### **Marriage Sunday**

The Toronto Archdiocese has designated the weekend of February 7 & 8 to be the annual "Marriage Sunday". As part of celebrations, Bishop John A. Boissonneau will preside a Mass at St. Michael's Cathedral Basilica at 2:30pm on February 8. Registration and information can be found at : [www.archtoronto.org/marriage](http://www.archtoronto.org/marriage).

#### **Ash Wednesday**

February 18 is Ash Wednesday. Ashes will be distributed during the 8:00am (Cantonese), 11am (Cantonese) and 7:00pm (Mandarin and Cantonese) masses. Even though it is the second day of Chinese New Year, abstinence and fasting is highly recommended.

#### **The Rules for Fasting and Abstinence**

One of the foremost duties of a Christian is to profess his faith through repentance and sacrifice. Repentance is an action to show one's love and belief in God, for belief without action is, like what Jesus has once criticized the Pharisees, only outward appearance alone.

The Code of Canon Law prescribes:

1. The penitential days and times in the universal Church are every Friday of the whole year and the season of Lent.
2. Abstinence from meat is to be observed on all Fridays, unless a solemnity should fall on a Friday. The law of abstinence binds those who have completed their fourteenth year.
3. Abstinence and fasting are to be observed on Ash Wednesday and Good Friday. The law of fasting binds those who have attained their eighteenth year, until the beginning of their sixtieth year.

Traditionally, abstinence forbids the use of meat of warm blooded animals. Fasting includes abstinence and taking only one full meal. Some food (not equaling another full meal) is permitted at breakfast and around midday or in the evening—depending on when a person chooses to eat the main or full meal. The sick, the weak and the pregnant are not bound by

#### **Adult Confirmation Class**

The Adult Confirmation Class will be held on April 22 & 29 from 8pm to 9:30pm. Please obtain an application form from the Parish Office.